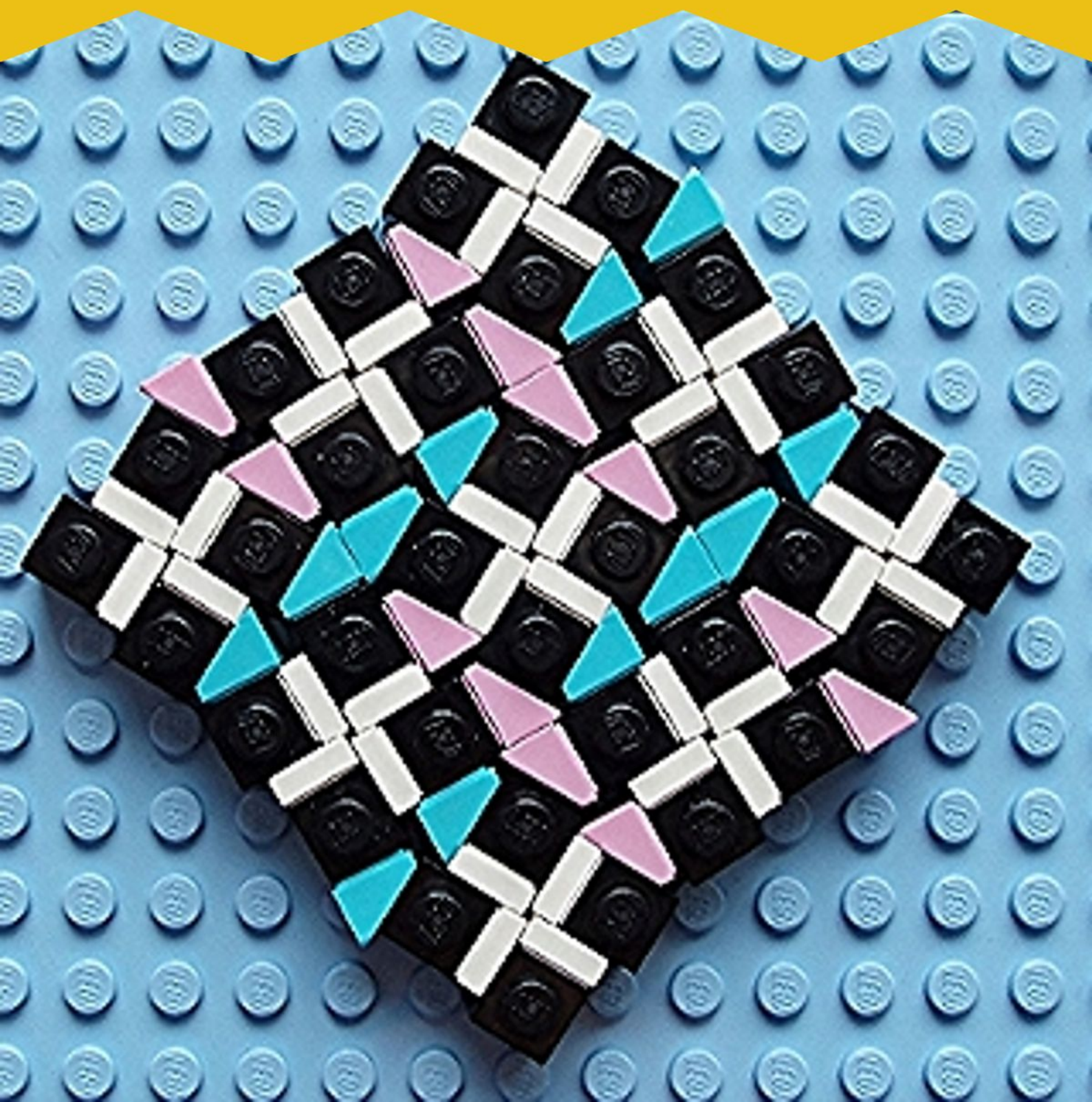


# Już dość astrologii



MAX JACOB

## *Już dość astrologii*

TŁUM. NAPIERSKI STEFAN

Wojujecie, o gwiazdy, samym wzrokiem waszym!  
Gwiazdy się skotłowały, jako pszczoły w roju,  
Nie zadrzemie ni jedna w długotrwałym boju.  
Eugenio Portefoin, szef odlewa bombę,  
Nie wchodź tam, Eugenio, gdzie miłość, nie praca,  
Z najmłodszych dziewcząt szef tam składa hekatombę<sup>1</sup>,  
Nie wchodź tam, moja piękna, nie zawsze się wraca.

Wy wojujecie, gwiazdy, nieznacznymi ślady.  
Jedna łza opadła z gwiazdy,  
W skarby wszystkie zaryłem się, z radości pijany,  
Komety poblask był złoto-różany.  
Tylko ja go przeczulem ponocnym czuwaniem.  
Projektory — to tworzą kraje ojczyźniane  
I ruda czerwień Marsa jest śmierci czerwienią.  
Walko, o my walczymy pod swych losów cieniem.  
Rząd wyniósł i rząd przeniósł czterech dyplomatów,  
Dalila<sup>2</sup> za kochanka przyjęła półpanka.  
W ciągu czterech lat zmarli ludzie świętej pamięci,  
Na włościach sprzedawanych obozują rejenci<sup>3</sup>.

Gwiazda

Los

Gdy klucz mieszkania mego ma wzrok Chrysta w niebie,  
Na zawsze się wyrzekam, astrologio, ciebie!  
Was, Ryb, Panny, Wodnika, toczących gwiazd szprychy.  
Trzeba było! Zabierzcie moich kas wytrychy!  
Bo Pan i Bóg nasz klęski okropne rozważa,  
Którymi druhów jego walka gwiazd przeraża.

Bóg

<sup>1</sup>hekatomba — poświęcenie lub zagłada bardzo wielu ludzi. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>Dalila — imię kochanki biblijnego Samsona, która podstępem obcięła mu włosy, a tym samym pozbawiła siły. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>rejent (daw.) — notariusz. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-juz-dosc-astrologii/>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.